

Radios Comunitarios Indigenas Sutinchata Jupanakataki
Suma Uñanchawinaka Kunatixa Akiri Pandemia COVID – 19
Taypina Suma Jark'aqasipxañapataki

Cultural  Survival

Taqpachawa Maynita
Mayniru Yanapasisina
Pandemiyaru
Tupkatañani





Tunu ayllunakaxa aka COVID – 19 pantimyxa jani yatisa jani uñt'asawa tupkatasipki. Cultural Survival, ukasti, irnaqt'askarakiwa radios comunitarios indígenas sata ukanakaru yanapt'añataki, ukasti mä yanapt'awiwa kunjamsa tunu ayllunakanxa aka jani walt'awi apnaqapxi ukataki.

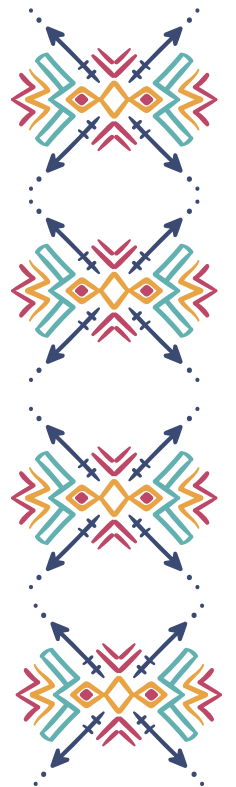
Comunitaria radiosti mä jach'a yanapt'awiwa tunu ayllunakataki, kunatixa jupanaka yänakapa suma thurichapxañapataki, arsupxañapataki ukhama ukanakampi wakisiri yatiyawinaka tunu ayllumanisakaparu yatiyapxañapataki. Yatxatawisti p'iqt'añawa, tunu ayllunakasti radio taypita ch'amanchasisipki.

Galina Angarova

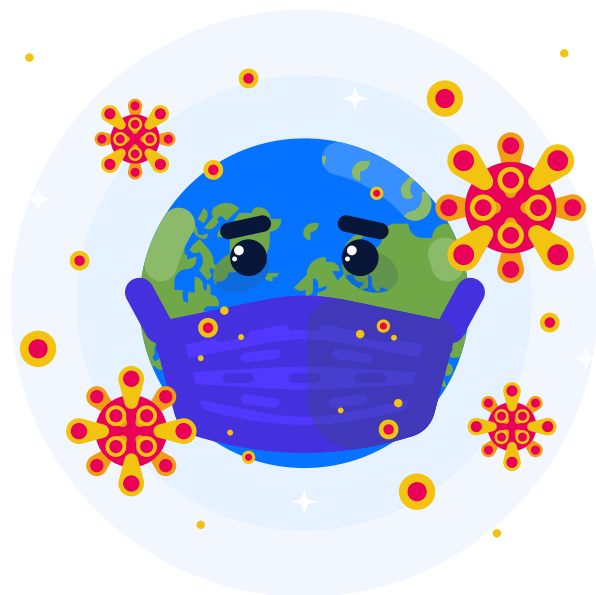
Pueblos Indígenas Buryat,
P'iqt'iri- Cultural Survival

COVID 19 Q'UMARA SARNAQAÑA UÑANCHAYIRI

Akiri uñanchawisti mä thakiwa suma q'umara sarnaqañataki, ukhamasa, mä yanapt'awiwa, indígenas comunitarios yatiyirinakaru khitinakatixa sapuru COVID 19 ukaru tupkatasipxi yatiyawinaka thaqawina.



COVID-19



Jaqinakasti uraqpachana uñjasipxi COVID 19 yanqha usu taypina. Wakuna qulla aka yanqha usu qullañataki thaqasipkakiwa, aka uraqina utjiri jach'a suyunakana p'iqt'irinakapaxa amtawinakapampixa walja jani walt'awinaku purisiraki qullqi tuqita, política sata tuqita ukhama jakawi tuqitha. Aka jani walt'awisti amuyt'ayarakchitu nayra tunu achichila yatiyawinaku ukhama uka yatiyawitaypita aski chiqaptayaña pachamamaru suma uñjañataki. Ch'amanchañani suma q'umara jakaña jakawinaka, kawkintixa utjpana jaqi yänaka, jani pachamamaru yanqhachasisa.

Comunitario indigenas yatiyirinakasti aka jani walt'awi pachansti wali wakisiripxiwa. Aka jani walt'awi taypinsti yatiyirinakasti, yatiyapxañapawa chiqapa ukhamasa qhana yatiyawinaka.

Jani armasimti, p'iqt'irinakaxa walja kuti amtayschitu jani tantachasipxañanti, jaya jaya sarnaqapxañani, ampara suma jariqt'asipxañani ukhamasa llukt'asipxañani.



Debilidades Ukhamasa Fortalezas Sata

Akiri mayjt'awinakasti irparakchituwa tunu ayllunakana jaqawinakapata suma amuyt'añataki fortalezas ukhamasa vulnerabilidad sutinchata tuqita.



Vulnerabilidad ukasti sasirakiwa kunawrasatixa uka ayllunxa qullaña uta jani utjki, jani qullata uma umapxi ukhamasa jakawinakapa tuqita jani suma chiqapa yatiyaski.

Fortalezas sata tuqitsti utjarakiwa q'umara jakasiwi, manq'anaka, pampa qulla, naka ukhamasa nayraru irptiri p'iqt'awinaka.



Cultural Survival taypita apst'anipxarakthwa jumanakataki, akiri uñanchiri mä kutt'ayawjamajama, aka jani walt'awi jakawiru ukhamasa indígenas yatiyirinaka suma q'umara sarnaqapxañapataki. Kunatixa nänakaxa radiona lurawinakapxa walwa jallallapxaraktxa, akasti mä yanapt'awiwa COVID 19 pachana suma uka usuta jark'aqasiñataki yatiyawinaka thaqaña irnaqawina. Akiristi payaruwa t'uqxtayataraki:



Jiliristi wakichst'atarakiwa radio taypina irnaqirinakataki.


Payiristi wakicht'atarakiwa ayllunakataki wakisiri yatiyawinaka apst'añataki suma chiqapa amuyumpi.




MAYIRI T'AQA


Radio Taypina Irnaqirinaka
¿Kunsa Radio Taypina Irnaqirjamaxa Lursnaxa?
¡Kankañasawa Wali Wakisiri!




 Radio taypina irnaqirinakataki mä suma amatawiwa apsuña, uksti, kuna jani walt'awinakaru jani puripxañapataki

 Chiqapa sutinchatapxañasawa

 Khitinakatixa kuna usunakanipxi jupanakaru jani sinti irnaqayapxañanti

 Jani jiwaña punkuru purimti; Jakañasawa juk'ampi walixa mä yatiyawitata

 Jani walt'awinakaru puriñanaka amuynuqt'aña

Radio Taypina Irnaqirinakataki Mä Suma Amtawiwa Apsuña Uksti Kuna Jani Walt'awinakaru Jani Puripxañapataki

Wali wakisiriwa taqinpacha lurt'aña jani walt'awiru puriñataki amtawinaka, ukatakisti wakisirirakiwa Organización Mundial de la Salud – OMS, sata yatiyawinakapa uñxataña ukhamasa gobiernosana, qullaña tuqita p'iqt'irinakana uñanchawinakapsa.

Jani Walt'awinakaru Puriñakana Amuynuqt'aña

Mä aylluruti sarata ukaxa, amtapunwa uka aylluna p'iqt'irinakana amtawinakapa suma phuqaña. Ukawa jumataki jiliri kankañama usuta jark'aqasiñataki.



Chiqapa Sutinchatap Xañasawa

Mä radio taypina irnaqirjamasti wali qhana sutinchatañasawa.

Jani Jiwaña Punkuru Purimti; Jakañasawa Juk'ampi Walixa Mä Yatyawitata

Jani saramti kawkintixa usu mayaki katuntayasisma uka chiqanakaru, uka chiqanakarusti sarasmawa kunawrasatixa usuta jark'aqasiña wali machaqa isinisma ukakiwa, jani uka isinista ukaxa jani saramti; Mirä suma amtma, yatiyirinajaxa jiwiri jaqitanwa.

Khitinakatixa Kuna Usunakanipxi Jupanakaru Jani Sinti Irnaqayapxañanti

Irnaqaña taypina chuymani jaqinaka utjchi ukhamasa usuta jaqinaka utjchi ukaxä, jupanakaruxa utatpacha irnaqaña irnaqawinaka churasiñapa.

Irnaqaña chiqxa
pichakipapunwa



Microfononakaru thaya
khariri quñachinaka
uskuña



Jiskht'awinaka luratha
qhiparusti equiponaka
suma virus jiwayiri
umanakampi pichakipaña



Radio taypina jani
payata jiliri jaqinaka
tantapiñanti



Radio taypita arst'añatakixa,
arst'awinaka lurt'araksnawa
streaming taypita, ukhama
irnaqt'arakstana jani radio
taypiru sarañataki



Irnaqaña Chiqxa Pichakipapunwa

Irnaqaña chiqxa pichakipapunwa. 70% alkulani allpi alkulampi pichakipma, ukhamasa clorosa walirakiwa jani ukaxa yaqha virus jiwayiri umanakampi.

Radio Taypita Arst'añatakixa Arst'awinaka Lurt'araksnawa Streaming Taypita Ukhama Irnaqt'araksna Jani Radio Taypiru Sarañataki

Aruskipt'ama radio taypina qhiparirimpi, utasa chiqatpacha arst'añataki aka streaming chiqatpachasti tiliphunuta juk'ampi qhanawa aruxa mistuxa. Jani yänista akiri chiqatpacha arst'añatakixa, tiliphunu taypitpacha arst'anirakismaxa. Akiri chiqana www.giss.tv jakirakismawa aliqa streaming sata ukanaka, jani kuna jallasku pajasisa.

Radio Taypina Jani Payata Jiliri Jaqinaka Tantapiñanti

Aksti lurasispawa kunapachatixa wakisiripunispa payata jila arsurinaka arst'ayaña, ukatakisti jaya jaya utt'ayañasa ukhamasa wali llukunt'ata.

Microfononakaru Thaya Khariri Quñachinaka Uskuña

Microfononakaka usu katkatayirinakawa. Mä wakicht'awi tukt'ayasina wakisiriwa quñachi jaqukipaña jani ukasti uka quñachi mä palastikumpi janxataña sapa arsuritaki. Amuyt'ama.



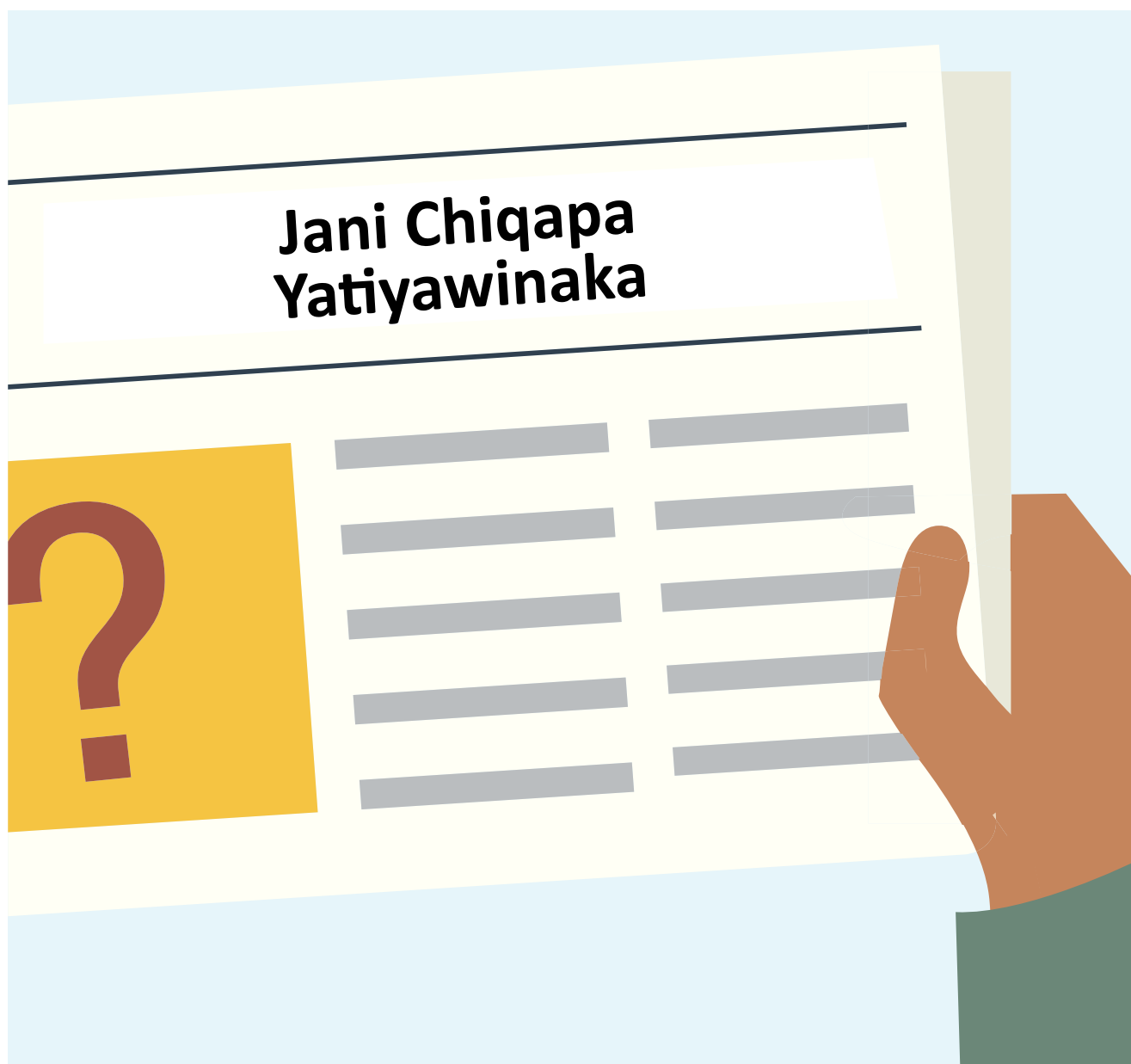
Jisk't'awinaka Luratha Qhiparusti Equiponaka Suma Virus Jiwayiri Umanakampi Pichakipt'aña

Itiliku alkularu lluptata ch'araña pañumpi equiponaka pichakipañasa. Janiwa askikiti clorompi pichakipañaxa, kunatixa cloroxa equiponaka jiw't'ayaspawa. Itiliku alkulxa alaraksnawa pharmasiyanakana.

PAYIRI T'AQA

Yatiyawinaka Wakicht'awita

Aka chiqana, ch'umstayatarakiwa Organización Mundial de la Salud ukana uñañst'ayawinakapa, ukhamasa qillqt'atarakiwa kawki chiqansa chiqapa yatiyawinaka COVID-19, tuqita indígenas yatiyirinakaxa jakipxarakispa.



Jani Chiqapa Yatiyawinaka Mäsayu Apanukuñani



Organización Mundial de la Salud (OMS) ukasti apst'arakiwa "infodemia" aru uka aru taypinkarakiwa jani chiqapa yatiyawinaka ukhamasa yanqha yatiyawinaka kunatixa uka jani aski yatiyawiakasti kunaymana chiqanakata puriniraki. Yanqha yatiyawinakasti ukhamasa jani chiqapa yatiyawinakasti jaqinakaru pantakipayiwa amuyt'awinakapana, ukhamasa uka yatiyawinakasti taqiniruwa mä jani wali thakiru puriychitaspawa. Ukata jani apsumti jach'a mulljiri yatiyawinaka.

Chiqapa Yatiyawinaka Ukhamasa Yatxatata Yatiyawinaka Uñakipaña

Amtapunwa janiwa uka yanqha usuta yatiriktanti, ukata wali wakisiriwa epidimiologos, enfermeras, wakuna luririnaka, qullirinakana yatiyawinakapa uñakipaña yatiyañataki, kunatixa, jupanakawa juk'a yatiñampiwa arsunipxaraki.

OMS Ornaización Mundial de
La Salud Sata





Pampa Qullanaka Ukhamasa Achichilanakasana Qullanakapa Qhanstayaña

Jiwasaxa yatiritanwa kunjamsa usunakatha jark'aqastana pampa qullanakampi ukhamasa wali maqt'asina. Pampa qullirinakaru jiskht'ama.

Yatyawinaka Yatiyma Aymara Arutha Ukhamasa Kastilla Arutha

Kunawrasatixa yatyawixa yatt'ayasi aymara arutxa pampana utjasirinakaxa wali khusa intintipxanixa. Chiqapa yatt'ayawi yatyirima pampa ayllunkirinakataki. Radio taypinti janiti aymara arutha parliri irnaqiri utjchi ukaxa, wakisiriwa ch'amt'aña aymara aruta arsuri irnaqiri thaqaña. Utjiwa walja chiqanaka kawkintixa chiqapa yatyawina jakisma yatt'ayañataki. Aka uñanchawi tukt'ayawiru u c h t ' a p x a r a k i j a w a yatyawiw chimpunaka uka chimpunakasnti chiqapa yatyawinakarakiwa utjaraki.





Radioxa Derechos Humanos Kamachirinaka Ch'amanchirjama

Radiosti apst'arakistpawa derechos humanos tuqita yatiyawinaka yaqhanakaru suma amuynuqt'ayañataki u k h a m a s a llawirt'arakispawa jaysawi chiqa (kawkintixa yanqhachawi tuqinakatha yatiyasiñapataki).

Jani Yaqhanakaru Juchachañanti

Aka yanqha usu purinitapatxa, walja yatiyawitaypinakatha "chino virusaru" juchachasina; Ukasti aka pachpachana khitinakatixa Asia tuqina jakasipxana jupanakasti, yanqhachatawa uñjasipxana.

Jiwasa tuqina, ukhama kikparakiwa past'araki, qhitinakatixa anqaxa suyutha apayasinxapxana ukhamasa jiwasa suyuna jach'a markanakatha uraqinakaparu kutt'xapxana jupanakasti uñinukuta ukhamasa jisk'acha uñjasipxana.

Ukatha wali wakisiriwa arst'awisa taypina suma qullana arunakampi arst'aña, jani chuyma usuyasiri arunakampi, jani jisk'achasisa kawki suyutajutatapatha kuna manq'anaka manq'atapatha, ukhamasa kuna usunitapatha.



Apanukt'añani Jani Suma Amuyt'ata Yatiyawinaka

Qullqi apsuñatakixa walja laxla jaqinakawa utji, jupanakasti ch'iyara chuymanipxiwa; Kunatixa apsupxiwa pumaranaka jani ukasti kunaymana qullanaka wali qullawa sasina. Khititixa uka qullanakatha parli ukhamasa uka qullanakaxa aka yanqha usu qulliwa sani ukaxa, jiwaxa yatiyirjamaxa tupkatañasawa ukhama kikparaki uka qullanakapa mäsaru apanukuñasawa nayra tunu achichilanakasa qullanakapatha katusisa.



Suma Q'umara Chuymampi Yatiyañani

Jumatì yatsta mä jaqi COVID-19, uka usunitapatha jani ukasti uka usumpi jiw'tawaychi ukaxa uka tuqitha parlañatakixa nayraqata suma q'umara chuymampi jupanakaru uñjama jani yanqhachasisa. Amuyt'ama kawkikamasa jiskht'awinakamampixa purisma. Jupanakana chuymapa taypiru ucht'asma.



Yatt'ayaña Jiwasa Taypitha Misturi Yatiyawinaka Ukhamasa Markasa Iрпи P'iqt'irinasana Yatiyawinakapa



Kuna amtawinksa jach'a suyusa irpiri mallkusaxa apsunu ukanaka yatiyaña, ukhamasa yatiyañarakiwa kuna amtawinktsa apst'araki taypi suyusa irpirimi jisk'a mallkuxa. Uka yatiyawinkarusti jaqhxat'ayarakiñawa kunanakasa lurasispa ukhamasa kunanakasa jani lurasinapa.

¡Amtma!, radioxa mä chakawa jaqinakaru yatxatayañataki aka yanqha usu tuqita, ukatha jupanakpacha yatipxañapataki kunjamasa aka usuxa usuntaychitaspa, jalla ukatha qullirinaka sapxañapataki uñjiri uka yanqha usunipuniti janicha yatiñataki. Prueba sata uka taypitha yatiñaxa wali wakisiriwa kunatixa yaqhanakaru jani thuqkatayañapataki ukhamasa uka yanqha usuniru qullirinakaxa suma uñjapxañapataki.



Jiwasa Ayllu Q'umara Jakawinaka Ch'amanchasisa



1. Uta qhiparañana suma qullana jakawinaka ch'amanchañani. Utana qhiparirinaka phamiliyanakaru saña jani inaki utjappanti, jani ukasti, walja lurawinaka lurt'apxarakispaxa, akirinakjama; P'itañanaka, ch'uxña laphinaka sataña, phayañanaka ukhamasa yaqha lurawinaka.

2. Iwxt'arakismawa kunatixa utana lurañaka ukanakxa taqiniwa suma aruskipt'asina lurt'apxpana yanapt'asisa.



3. Apsuña yatiyawinaka jani wawanaka ukhamsa warminaka yanqhachata uñjasipxañapataki. Aka uta qhiparawi taypinwa walja yanqhachawi warmi wawa tuqita yatiyasi. Mäsinakamataki chuyma qulla aruma ukhamasa, chuyma q'umachirima.

4. Ch'amanchma nayra siwsawinaka utana atamt'asipxañapataki jani ukasti kunaymana nayra lurawinaka lurapxañapataki jalla ukhama jani aka usu juchata luqhiktap xañapataki.

Jiwasa Ayllu Q'umara Jakawinaka Ch'amanchasisa

5. Walja tuqinakana internet taypita yaticht'awinakaxa yatiqirinakatakiwa jani askikiti. Kunatixa janiwa uka chiqanakaruxa internetaxa purkiti Ch'amt'ama radio taypita wakicht'awinaka apsuñataki uka yatiqirinaka jani yatiqawinakana qhipartapxañapataki. Yatichirinakaru jawst'ma radio taypita yatichapxañapataki.



6. Ist'irinakaru yatt'ayma kunatixa utata jani mistumti sasa amtawinakampixa janiwa COVID – 19 usu chhantaykañaniti.

7. Ayllunakana yanqha usu taypina suma irnaqawinakapa qhanstayaña mä aski khusa yatt'ayawjama.

8. Kunjamasaka jani walt'awixa jaytchitu ukhamsa kunjamsa jichaxa jakawisa uñtayañasa jaya uka tuqinakatha ayllunakana utjasirinakampi arusnuqt'awinaka wakicht'ama.





9. Qullqi suma imt'asiña tuqita ch'amanchtma jani kunaymana yänaka aljapxañapataki.

10. Ayllunkirinakaruxa chuymanchma suma q'umara utjasipxañapataki. Qullqixa janiwa yanqha usu apirjama satakiti, jiwaxa yattanwa qullqixa amparatha apararuwa muyuxa ukata ukaxa juk'ampiwa yanqha usu maynitha mayniru thuqkatayaspaxa.



11. Ch'amanchma janchisa sumach'amanchiri manq'anaka manq'aña jani usuntañataki ukhamasa apst'ama mä wakicht'awi kawkintixa parlt'aspana nayra janchisa ch'ullqinchiiri manq'anakasata, yatt'ayasisa kunjamsa nayra manq'a manq'irinakaxa walja maranaka jakapxi.

¿Kawki Chiqanakansa Uka Yanqha Usu Jank'pacha Thuqkatayasismaxa?





Taqi Kunatha Chiqapa Yatiyawí Jakiñawjanaka:

Organización Mundial de la Salud

<https://www.who.int/es>

Organización Panamericana de la Salud

<https://www.paho.org/hq/index.php?lang=es>

México

<https://verificovid.mx/>

<https://coronavirus.gob.mx/>

Guatemala

<https://www.unicef.org/guatemala/coronavirus-covid-19-lo-que-los-padres-deben-saber>

El Salvador

<https://covid19.presidencia.gob.sv/>

Honduras

<https://covid19honduras.org/>

Nicaragua:

<https://ondalocal.com.ni/>

Panamá

<http://www.mingob.gob.pa/gobernacion-la-comarca-guna-yala/>

<https://www.midiario.com/>



COVID -19 Tuqita Yatiyawí Yatiyirinakataki

<https://ijnet.org/en>

Red Internacional de Periodistas

<https://gijn.org/gijn-en-espanol/>

<https://derechos.culturalsurvival.org/>

<https://www.culturalsurvival.org/es/covid-19>

<https://www.articulo66.com/>

<https://rdsradio.hn/>

<http://www.vocesnuestras.org/programas/salvador>

Créditos:

Producción General: Cultural Survival.

Traducido del Español al Aimara por : Edwin Cley Quispe Curasi, Sacuto, Perú.

Línea Gráfica: Patricia Sucely Puluc Tecúm, Maya K'iche, Guatemala.

Diseño y Diagramación: Circe I. Benítez, Nicaragua.

Edición: Julio 2020



Akasti

Wakicht'awiwa

